

# **COMANCHE**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
SET UP INSTRUCCIONS**

**COMPACT**

Bienvenidos al mundo del remolque-tienda. Al haber elegido un **COMANCHE**, Ud. ha adquirido un producto que está a la vanguardia del mercado, con un prestigio de renombre europeo y en el que destaca la calidad. Calidad que está garantizada por una minuciosa selección en los materiales y una máxima responsabilidad en la labor del personal y colaboradores. La gran experiencia conseguida a lo largo de los muchos años, que CIRESA viene dedicando por completo a la fabricación de sus remolques, hacen que pueda Ud. disponer de este remolque que, sin duda, le ofrece la mejor garantía y las máximas prestaciones.

Adquiriendo un **COMANCHE**, ha entrado Ud. a formar parte de la mayor familia en remolques-tienda que desde el año 1967 está en primera línea y es pionera en esta forma de disfrutar de sus vacaciones y fines de semana.

Para poder disfrutar de su remolque durante mucho tiempo es importante que lea detenidamente los consejos prácticos que le indicamos en la última página.

Asimismo, la red de **distribuidores COMANCHE** ha sido elegida detalladamente, teniendo en cuenta siempre el buen trato al cliente, y eligiendo únicamente las mejores plazas.

No dude en disponer de ellos para cualquier consulta, y cualquier información sobre la amplia gama de **accesorios COMANCHE** de que disponemos, así como cualquier explicación que requiera.

Y recuerde, cualquier momento es bueno para salir con su **COMANCHE** y emprender una aventura.

**COMANCHE**  
PRESTIGIO, CALIDAD Y SERVICIO

Welcome to the world of the tent trailer. By choosing the **COMANCHE**, you have acquired a product which is at the forefront of the market and prestigiously known throughout Europe, where it has an outstanding reputation for quality. Quality is assured by the careful selection of materials and great endeavour of our highly skilled personnel and that of our manufacturing partners. The long experience acquired over the many years that CIRESA has devoted to manufacturing tent trailers means that you have a trailer which guarantees maximum performance.

By purchasing this trailer you have come into the **COMANCHE** tent trailer family fold. **COMANCHE** has been at the forefront since 1967 and has pioneered this form of enjoyment of your holidays and weekends.

So that you can enjoy your trailer for a long time to come, it is important that you read the practical hints on the last page very carefully.

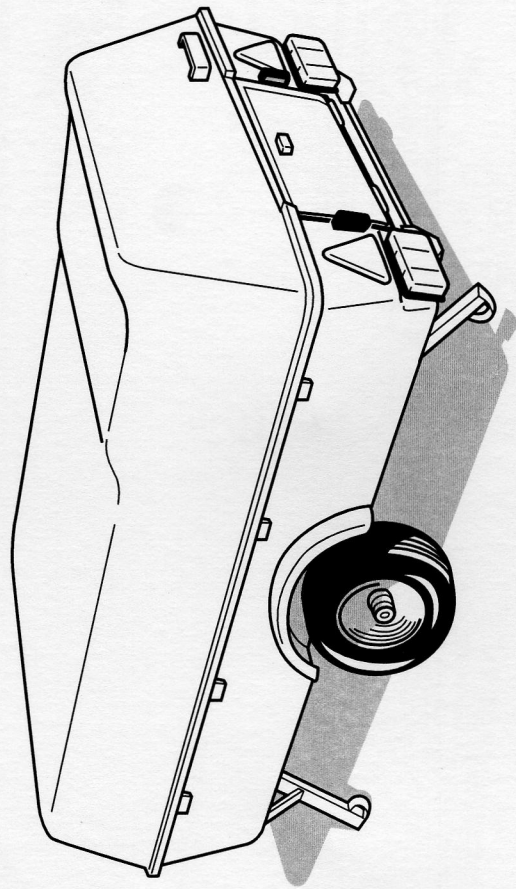
In the same way, the **COMANCHE agents** network has been specially chosen to ensure that our clients are well looked after in the best sites.

Do not hesitate to contact our agents for any explanation, advice or information on our wide range of **COMANCHE accessories**.

Remember, your **COMANCHE** is ideal for touring and adventure for both long and short trips.

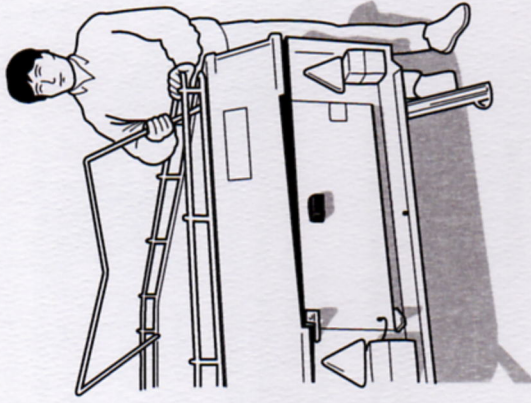
**COMANCHE**  
PRESTIGE, QUALITY AND SERVICE

**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL REMOLQUE COMPACT**  
**SET UP INSTRUCTIONS TO RAISE COMPACT TENT**



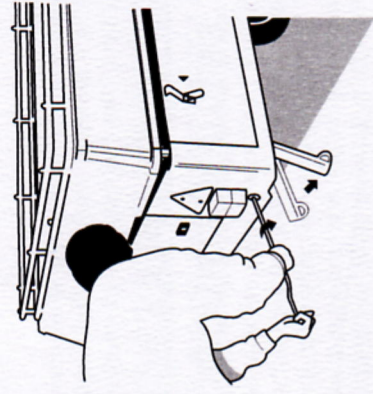
- 1- Colocar el remolque en la posición de acampada.  
Con la manivela que viene incluida en su remolque, bajar las cuatro patas hasta dejar el remolque bien nivelado. Abrir los cierres que sujetan la tapa (van provistos con llave)

- 1- Place your trailer where you want to stay.  
With the handle provided, bring down the four corner legs until the trailer is well levelled.  
Open the cover locks (use the key provided).



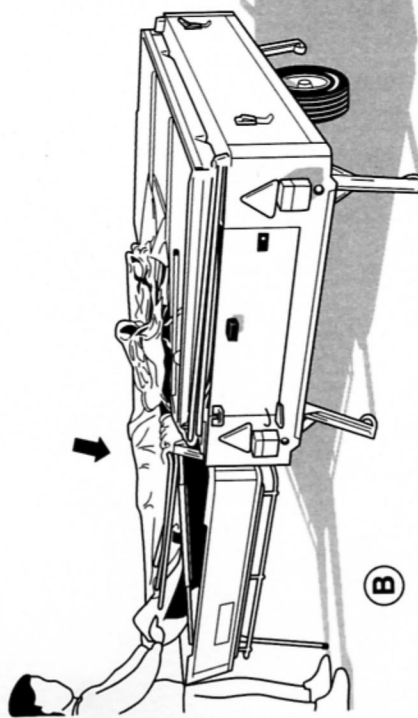
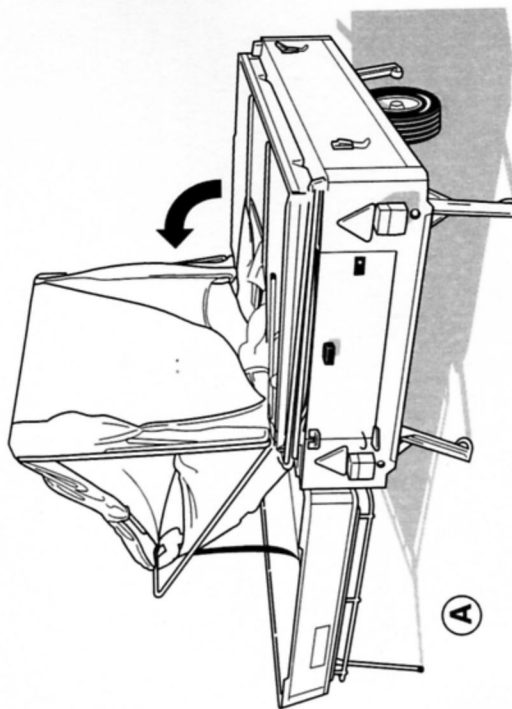
- 2- Levantar la pata de la tapa, hasta que llegue al tope.

- 2- Raise the cover leg until fully extended.

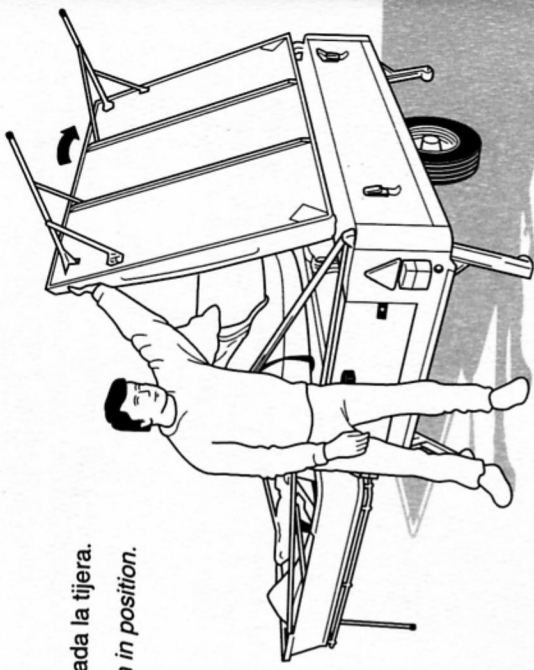


3- Levantar la tapa hasta que quede en posición horizontal. Al mismo abrirse la tapa, se irán abriendo los tubos con la lona (con una mano se pueden sujetar tal como muestran las figuras A y B para ayudar el giro).

3- Lift the cover and bring in down until fully horizontal. When opening the cover, the tubes and tent will also automatically open out (hold them with your hand as shown in Figs. A and B to help unfold the tent).

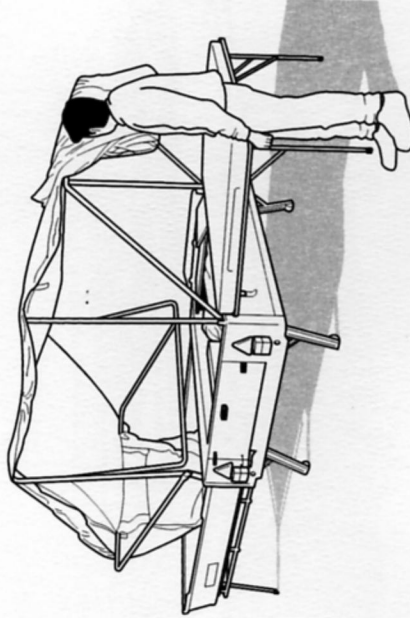


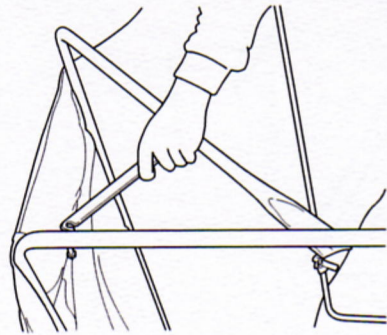
- 4- Abrir las patas de la cama, dejando tensada la tijera.  
4- Open out the bed legs, until joint fix them in position.



- 5- Levantar la cama hasta que quede en posición horizontal. Si el terreno tiene desnivel, se pueden graduar las patas de la cama, para dejarla en posición totalmente horizontal.

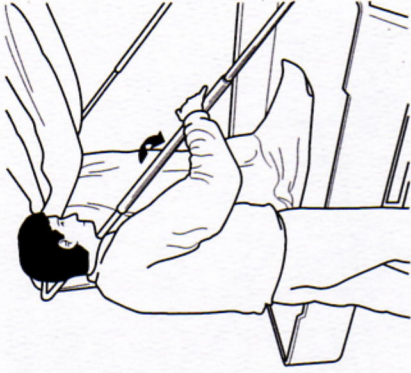
- 5- Raise the bed until horizontal. If the ground is off level, the length of the bed legs can be adjusted so that the bed is well levelled.





6- Levantar el tubo central y colocar el pasamano en su anclaje.

6- *Raise the central tube and place the handrail in its anchorage.*

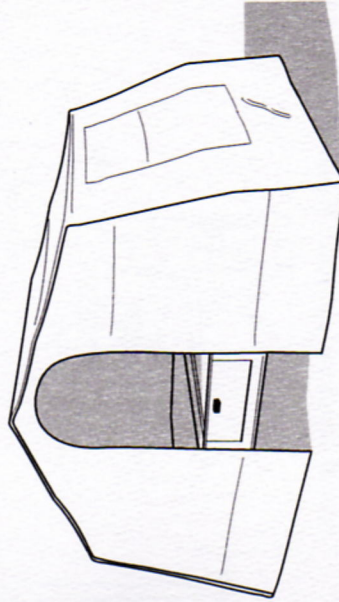


7- Tensar el tubo de la tapa hasta que entre en su tope.

7- *Tense the cover tube up until it fits into the stop.*

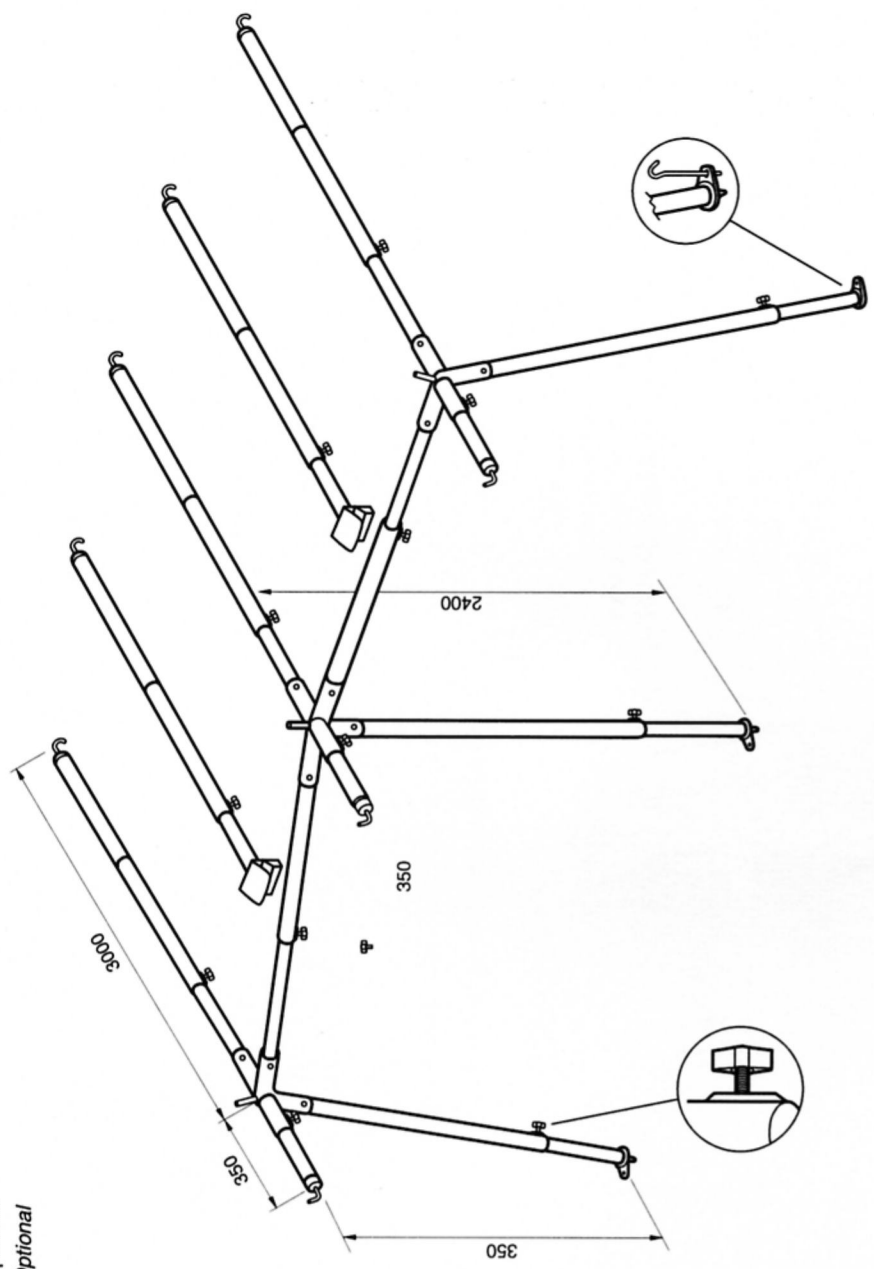
8- Bajar la lona del remolque. Nótese que la lona está 5 cm. hacia el interior del tubo. Cuando el remolque se vaya a cerrar, es importante dejar la lona en esa distancia como mínimo, para así evitar que, al plegar los tubos, ésta roce con la carrocería.

8- *Bring the trailer canvas down. Notice that the canvas is 5 cm towards the inner part of the tube. When folding the trailer, it is important to leave the canvas at least at this 5 cm distance, to prevent the canvas from rubbing the bodywork when folding the tubes.*



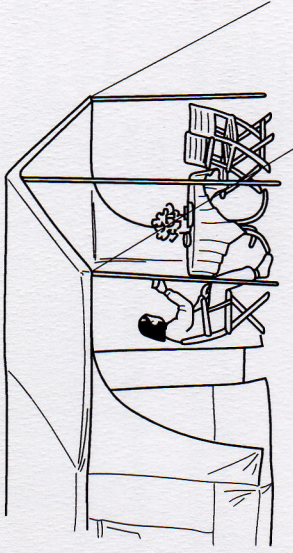
Para cerrar el remolque, se utilizará el mismo procedimiento a la inversa (empezar por punto 8 y terminar por el 1).  
*To fold the trailer, reverse the whole procedure (start with step 8 and finish at step 1).*

Avance Opcional  
Awning Opcional

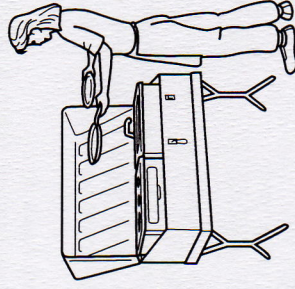




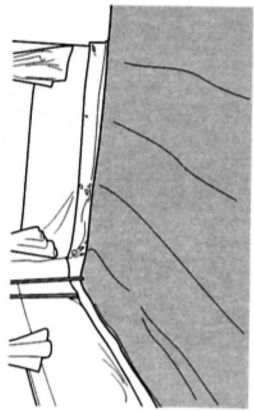
# ANEXOS Y COMPLEMENTOS ANNEXES AND COMPLEMENTS



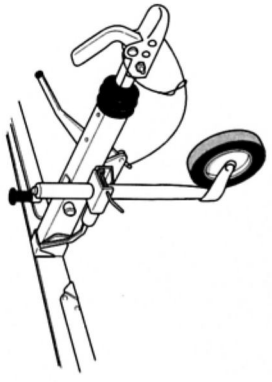
Doble avance o todo playero para  
disponer de espacio al aire libre.  
*Canvas shade. Provides pleasant shade  
in front of the trailer.*



Mueble cocina con fregadero, 2 fuegos  
Bomba de agua y grifo  
*Furniture cooker with 2 burners, sink with tap  
and pressure group*



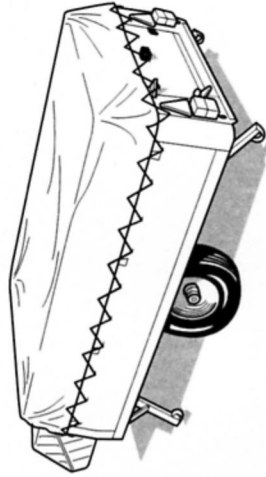
Suelo rafia todos los modelos  
Fafia's floor



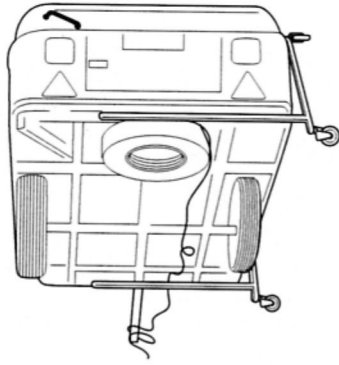
Ruedas jockey y freno inercia  
Jockey wheel and erake



Bolsileros  
Pockets



Funda ruta  
Route cover



Soportes parking  
Sideways support



Funda parking  
Parking cover

Para que ud. pueda disfrutar mejor de su tiempo libre.  
For enjoy your spare time.

## CONSEJOS PRÁCTICOS PARA LA CONSERVACIÓN Y MEJOR DISFRUTE DE SU REMOLQUE.

- Si van Uds. a acampar durante un periodo prolongado debajo de árboles, con la posibilidad de que su lona esté expuesta a resinas y excrementos de pájaros ACONSEJAMOS la colocación de un toldo protector sobre la tienda, para así seguir manteniendo todas las cualidades a la vez que alargará notablemente la vida de su lona.
- Si el remolque debe estar estacionado durante largos periodos de tiempo a la intemperie (principalmente en invierno), ACONSEJAMOS que lo cubran con una funda de p arking.
- Procurar no plegar la tienda mojada, y en caso de necesidad, volver a abrir el remolque lo m as pronto posible para que ésta se seque.
- Para limpiar las lonas, frotarlas con un cepillo seco y no utilizar agua ni disolventes.
- Los bujes de las ruedas, se deben engrasar cada 3.000 km. o bien cada dos años. También es conveniente engrasar cada dos años la espiral de las patas para que siempre esten en condiciones óptimas.
- La presión de aire adecuada para los neumáticos: entre 2 y 2.5 kg de presión, según la carga.

## PRACTICAL HINTS TO KEEP YOUR TRAILER IN BETTER CONDITION AND GET MORE ENJOYMENT OUT OF IT

- If you intend camping for a long time under trees, with the risk of your tent being exposed to resins and bird excrements, we ADVISE you to place a protecting canvas over the top, to maintain the good condition of the material and lengthen the life of the tent.
- If your trailer has to stand for a long time out-of-doors, mainly in winter, we ADVISE you to cover it with a parking cover.
- Try to avoid folding the tent when wet, but if required to do so, unfold the trailer again as soon as possible, so that the tent can dry thoroughly.
- To clean the canvas, brush it with a dry brush, without using water or solvents.
- Wheel hubs must be lubricated with grease every 3,000 km. or every two years, whichever occurs first. The leg spirals must also be greased every two years, to keep them in good condition.
- Tyre pressure should be kept between 2 and 2.5 kg/cm<sup>2</sup>, according to trailer load.

**TEJIDO:** Lona TENCATE, de poliester-algodón. Con un aguante de 500 columnas de agua en el techo y 350 en los laterales.

**Cremalleras** de nylon.

**Mosquiteras** de fibra de vidrio.

**EJES:** **Suspensión** con barra de torsión de ruedas independientes. Brazo de 145 mm para mejor calidad en la suspensión, adecuado para cada tipo de remolque. **Cabezales** para bolas de enganche de  $\varnothing$  50 mm según DIN 74058

**POLIESTER:** Sistema de inyección, con resinas ortoftálicas.

**CHAPAS:** **Chapa especial carrocerías** pintada bandacolor. Acero laminado en frío.

Acero galvanizado por ambas caras, mediante procedimiento SENDZIMIR y aplanado bajo tensión. Recubrimiento 275 gr./m<sup>2</sup>. Revestimiento cara interior: imprimación. Espesor 10 micras. Revestimiento cara exterior: imprimación 5 micras, más pintura de acabado tipo silicona poliester. Espesor total 25 micras. Norma UNE-36150  
Especificaciones de la Europea Coil Coating Association ECCA.

**ELÉCTRICO:** **Cable eléctrico** flexible con enchufe heptapolar según UNE 26-170-84 con cinco hilos de servicio.

**TORNILLERÍA:** Todo el material es de máxima calidad. Para todos los materiales con diámetro superior a 8 mm con una clase de resistencia 8,8.

NOTA: Los datos técnicos son orientativos. Ciresa se reserva el derecho de variar sin previo aviso cualquier producto, debido a la persecución de un constante desarrollo en sus modelos y demás fabricados.

**FABRICS:** TENCATE polyester-cotton canvas, with a 500 mm water gauge pressure resistance on the roof and 350 mm w.g. on the side panels. Nylon zips.

Fibreglass mosquito netting.

**AXLES:** Torsion-bar suspension on each wheel. 145 mm thick arm for better suspension quality.

Head coupling for 50 mm dia towballs, made to DIN 74 058 Standard.

**POLYESTER:** Injection system, with orthophthalic resins.

**SHEET STEEL:** Special car bodywork sheet steel, with painted colour band.

Cold-rolled steel.

Two-sided SENDZIMIR-galvanized, pressure-flattened steel. 275 gr/m<sup>2</sup> coating.

Inner side coating: 10 micron thick priming.

Outer side coating: 5 micron thick priming, and silicone-polyester finish. Total thickness 25 micron.

UNE-36150 Standard

Specifications of the European Coil Coating Association (ECCA).

**ELECTRICAL:** Flexible electric cable with a 7-pin connector made to UNE 26-170-84 Standard, with five service wires.

**FASTENERS:** Made in high quality materials. All bolts over 8 mm dia are in the 8.8 resistance class.

NOTE: The technical data are only approximative. CIRESA reserves the right to change any product without prior notice, owing to our constant development of new trailer models and other products.

© 2000 CIRESA

Ciresa prohíbe cualquier copia total o parcial del presente manual sin autorización escrita. Printed in Spain.